

# אני נושא עמי

(I carry within me)

Text: Ya'akov Orland  
 Music: David Zehavi  
 Arr.: David Morse

33

מלחין: יעקב אורלנד

לחן: דוד זהבי

עיבוד: דוד מורס

*p*

5

A - ni no-se i-mi et tsa'-ar ha-shti-ka

קָה-שְׁתִי-הַעֲרֵז אָתָה נָזֶף כְּמֹא-הַנֹּוּפֶת אָז וְעַל-אַת שְׁלָמַד חֲדָב

ooh et tsa'-ar ha-shti-ka ooh

*mp*

10

-lo a-mart e-lai ha -'ir kol kaç rei - ka

לְיִ-אָם מָרְתָּא רַיְ-קָה כָּל עַיר - קָה הַ-לְּיֵא מָרְתָּא לָא - קָה נִשְׁנָא

li - a Mart e - lai ha -'ir kol kaç rei - ka ha - lo a - mart e - lai nish -

-lo a-mart e-lai ha -'ir kol kaç rei - ka ha - lo a - mart e - lai nish -

li - a Mart e - lai ha -'ir kol kaç rei - ka ha - lo a - mart e - lai nish -

*mp*

15

ha - lo a-mart ha -'ir kol kaç rei - ka

לְיִ-אָם מָרְתָּא רַיְ-קָה כָּל עַיר - קָה הַ-לְּיֵא מָרְתָּא לָא - קָה נִשְׁנָא

li - a Mart e - lai ha -'ir kol kaç rei - ka ha - lo a - mart e - lai nish -

ha - lo a-mart ha -'ir kol kaç rei - ka ha - lo a - mart e - lai nish -

ha - lo a-mart ha -'ir kol kaç rei - ka ha - lo a - mart e - lai nish -

*f*

20

- tok me - at be - ya - çad be - ca - lo - ni kam - lu kvar sho - sha - nei ha - no - çam be -

תְּקֵ- בְּ- יַ- תְּקֵ- שָׁוּ - קָבָר לָוּ - קָמָן נִ- לְׁוֵ- עַ- וְ- תְּקֵ- מָרְתָּא - אָ- קָה - רַיְ- שְׁוּ - שְׁוֵ- עַ- וְ- תְּקֵ- בְּ- בְּ-

- tok me - at be - ya - çad be - ca - lo - ni kam - lu kvar sho - sha - nei ha - no - çam be -

תְּקֵ- בְּ- יַ- תְּקֵ- שָׁוּ - קָבָר לָוּ - קָמָן נִ- לְׁוֵ- עַ- וְ- תְּקֵ- מָרְתָּא - אָ- קָה - רַיְ- שְׁוּ - שְׁוֵ- עַ- וְ- תְּקֵ- בְּ- בְּ-

- tok me - at be - ya - çad be - ca - lo - ni kam - lu kvar sho - sha - nei ha - no - çam be -

תְּקֵ- בְּ- יַ- תְּקֵ- שָׁוּ - קָבָר לָוּ - קָמָן נִ- לְׁוֵ- עַ- וְ- תְּקֵ- מָרְתָּא - אָ- קָה - רַיְ- שְׁוּ - שְׁוֵ- עַ- וְ- תְּקֵ- בְּ- בְּ-

11 **p**

- בָּתְן כִּים - שֵׁי - מַעַד בָּוֹת - חֹזֶק רַק  
- ca - lo - ni nis-tam ca - zon ha - mer - ca - vim rak har - co - vot od me - cai - chim bim -

- בָּתְן כִּים - שֵׁי - מַעַד בָּוֹת - חֹזֶק רַק  
- ca - lo - ni nis-tam ca - zon ha - mer - ca - vim rak har - co - vot od me - cai - chim bim -

8 **#p**

- בָּתְן כִּים - שֵׁי - מַעַד בָּוֹת - חֹזֶק רַק  
- ca - lo - ni nis-tam ca - zon ha - mer - ca - vim me - cai - cim bim -

**p**

- בָּתְן כִּים - שֵׁי - מַעַד בָּוֹת - חֹזֶק רַק  
- ca - lo - ni nis-tam ca - zon ha - mer - ca - vim me - cai - cim bim -

14 **mf** **p** **poco ten.**

בָּיִם - רַה - עֲרָבָה - קְבָרָה  
- lo ha - ro - cav el kol esh-nav mu-tsat be - or ha - a - ra - vim

בָּיִם - רַה - עֲרָבָה - קְבָרָה  
- lo ha - ro - cav el kol esh-nav mu-tsat be - or ha - a - ra - vim

8 **#p**

בָּיִם - רַה - עֲרָבָה - קְבָרָה  
- lo ha - ro - cav el kol esh-nav mu-tsat be - or ha - a - ra - vim

בָּיִם - רַה - עֲרָבָה - קְבָרָה  
- lo ha - ro - cav el kol esh-nav mu-tsat be - or ha - a - ra - vim

17 **mp dolce**

הַהְהָא - אַלְכִי - סָפָה  
bo - i ne - tse shuv la - cu - tsot o - tam ha - laç - nu el saf - se - lei ha - a - hu -

הַהְהָא - אַלְכִי - סָפָה  
bo - i ne - tse shuv la - cu - tsot o - tam ha - laç - nu el saf - se - lei

8 **mp**

הַהְהָא - אַלְכִי - סָפָה  
bo - i ne - tse shuv la - cu - tsot el saf - se - lei gan ha -

הַהְהָא - אַלְכִי - סָפָה  
bo - i shuv ne - tse la - cu - tsot el saf - se - lei gan ha -

I carry with me the sorrow of silence,  
 The landscape of stillness that we burned in fear,  
 You said to me, the city is so empty,  
 You said to me, let's be silent together for a while.

In my window the roses of comfort have withered,  
 In my window the vision of open spaces has been blocked,  
 Only the streets still smile broadly  
 Towards every window glowing in the light of evening.

Come, let us once again go out to where we used to walk,  
 To the benches of lovers in the city park.  
 Perhaps we will meet a face we had forgotten,  
 Perhaps we'll hear the same song anew.

With those dreams on the cold bench,  
 With those dreams we will put our past to sleep,  
 Until one day, tall and familiar,  
 It will fall upon us with kisses.

אני נושא עמי את צער השתקה,  
 את נור האלים ששרפנו אז מפחד,  
 בלא אמרת אלי: "העיר כל כך ריקה"  
 בלא אמרת אלי: "נסתתק מעט ביצה".

בחלוני קמלו כבר שושני הנחם,  
 בחלוני נספס חזו מරחבים,  
 רק הרחובות עוד מימיים במלוא הרוחב,  
 אל כל אשנב מצת באור הערבים.

בואי נצא שוב לחומות אוטם הילכנו,  
 אל ספסלי האהובים בנו העיר.  
 אולי נפגש עוד בפניהם אשר שכחנו,  
 אולי נשמע עוד מחדש אותו השיר...

בחלומות הינם על הספסל הקר,  
 בחלומות הינם נרדים את ערכנו,  
 עד שיום אחד, גבו ומקר,  
 יפל שיב בנסיבות על צנארינו.